

JTS®

MONACOR®
INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



PT-990B/2

UHF-Taschensender

UHF Pocket Transmitter

Emetteur de poche UHF

Emisor de petaca UHF

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von JTS. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new JTS unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

Avant toute installation ...

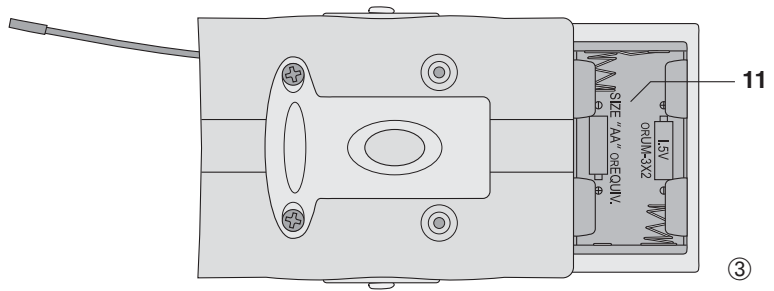
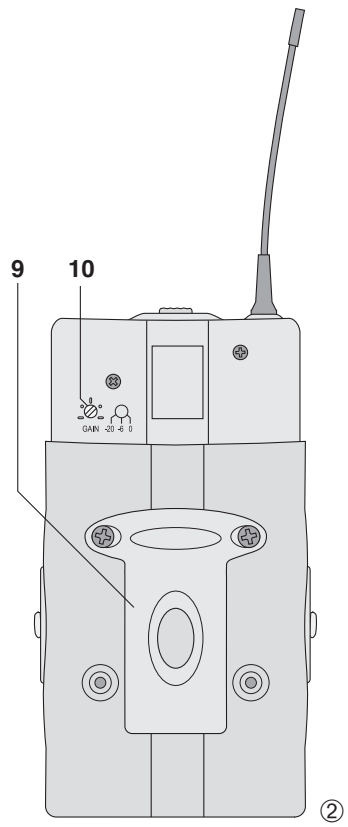
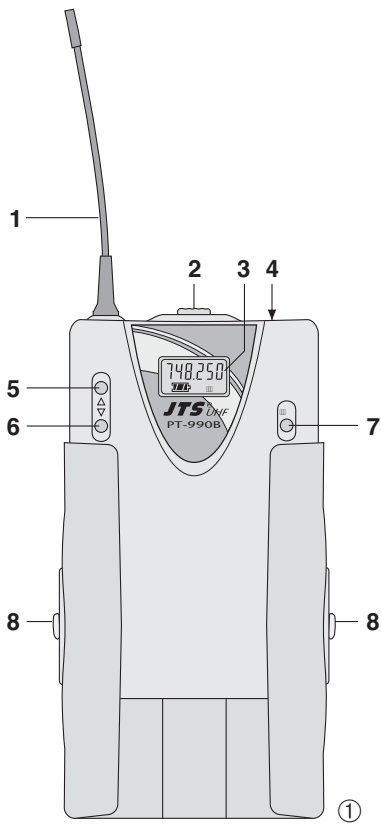
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil JTS. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

Antes de cualquier instalación ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato de JTS. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevenirán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 14.



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Sendeantenne
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 LC-Display; zeigt im Betrieb den Ladezustand der Batterien an und die Sendegruppe mit dem entsprechenden Übertragungskanal (Abb. 4, Seite 6) oder die Sendefrequenz
- 4 Mikrofonanschluss (4-polige Mini-XLR-Buchse)
- 5 Taste Δ zur Aufwärtssuche für Sendegruppe/Kanal (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus), zum Erhöhen der Frequenz (im Frequenzeinstellmodus) und zum Aktivieren der Sperrfunktion (im Sperr-einstellmodus)
- 6 Taste ∇ zur Abwärtssuche für Kanal/Sendegruppe (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus), zum Verrin- gern der Frequenz (im Frequenzeinstellmodus) und zum Deaktivieren der Sperrfunktion (im Sperr- einstellmodus)
- 7 Taste SET

bei nicht gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen der Einstellmodi für Sendegruppe/Kanal, Frequenz, Sperrfunktion
→ Kap. 5.1, 5.2 und 5.3.1

bei gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen des Einstellmodus für die Sperrfunktion → Kap. 5.3.2

- 8 Verriegelung für das Bedienteil;
um das Bedienteil zu entriegeln, die beiden Ver- riegelungsknöpfe hereindrücken, so dass es aus- rastet und sich nach oben (Abb. 1, 2) oder unten (Abb. 3) verschieben lässt
- 9 Gürtelklemme (lässt sich auch um 90° bzw. 180° gedreht montieren)
- 10 Gain-Regler; zum Anpassen der Eingangsemp- findlichkeit den Regler mit dem beiliegenden Ein- stell Schlüssel drehen
- 11 Batteriefach für zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwas- ser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Ein- satztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschä- den und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtli- chen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien bzw. defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Multifrequenz-Taschensender bildet mit dem Multifrequenz-Empfänger US-1000D/2 von JTS ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Zum Einstel- len der Sendefrequenz stehen zwei Modi zur Verfü- gung, um höchste Flexibilität zu gewährleisten:

1. Im Gruppenmodus arbeitet das Gerät mit vier Sen- degruppen (A – D), denen jeweils 16 Übertragungs- kanäle zugeordnet sind. Insgesamt stehen also 64 werkseitig eingestellte Übertragungskanäle zur Verfügung. Diese Kanäle im UHF-Bereich von 740 – 764 MHz können frei ausgewählt werden.
2. Im Frequenzmodus lässt sich die Sendefrequenz innerhalb des UHF-Bereichs 740 – 764 MHz frei auswählen (Frequenzraster 25 kHz).

Der Taschensender wird mit dem Lavaliermikrofon CM-501 geliefert. Anstelle des CM-501 können auch aus dem Programm von JTS z. B. die Kopfbügelmikro- fone CM-204... und CX-504 oder die Instrumenten- mikrofone CX-508W und CX-516W verwendet wer- den.

3.1 Konformität und Zulassung des Senders

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Gerät PT-990B/2 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von JTS (www.jts-germany.de) abgerufen werden.

Dieses Gerät darf in folgenden Ländern betrieben wer- den:

DE

Das Gerät PT-990B/2 muss im Gebiet der Bundesre- publik Deutschland eine **Frequenzzuteilung** (kosten- pflichtig) erhalten. Die Formulare und Hinweise zur Anmeldung finden Sie im Internet auf der Seite der Bundesnetzagentur (www.bundesnetzagentur.de).

Beim Betrieb in anderen Ländern sind deren Bestimmungen unbedingt zu beachten. Diese finden Sie über Links zu den nationalen Behörden von der folgenden Internetadresse aus: www.ero.dk

4 Stromversorgung

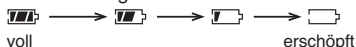
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
 - Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.
- 1) Die beiden Verriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Senders hereindrücken. Das Bedienteil rastet dann aus und lässt sich in der Halteschale verschieben. Das Bedienteil nach unten schieben, bis es wieder einrastet. Das Batteriefach (11) auf der Rückseite ist dann zugänglich (siehe Abb. 3).
 - 2) In das Batteriefach zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen.
 - 3) Das Bedienteil wieder ausrasten, in seine vorherige Position zurückschieben und dort einrasten lassen.

5 Inbetriebnahme

- 1) Das beiliegende Lavaliermikrofon CM-501 an die Mini-XLR-Buchse INPUT (4) anschließen und es mit der Klemme an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers).

Es kann aber auch ein anderes passendes JTS-Mikrofon mit 4-poligem Mini-XLR-Stecker verwendet werden (siehe Kapitel 3).

- 2) Den Taschensender noch ausgeschaltet lassen. Zuerst den Empfänger auf einen störungsfreien Übertragungskanal einstellen, siehe Bedienungsanleitung des Empfängers.
- 3) Danach den Sender einschalten: Den Ein-/Aus-schalter (2) in die Position ON schieben. Im Display (3) erscheint die eingestellte Sendegruppe mit entsprechendem Übertragungskanal (im Gruppenmodus), z. B. $R-14$ oder die Sendefrequenz (im Frequenzmodus) sowie ein Batteriesymbol, das den aktuellen Ladezustand der Batterien in mehreren Stufen anzeigt:



Sind die Batterien verbraucht (Anzeige), wechselt zusätzlich zur Warnung am Empfänger die Displayfarbe von Grün auf Orange.

- 4) Die Verriegelungsknöpfe (8) an den Seiten des Senders hereindrücken und das Bedienteil in der Halteschale nach oben schieben, bis es einrastet (siehe Abb. 1).
- 5) Den Sender auf die gleiche Sendegruppe und den gleichen Übertragungskanal oder auf die gleiche Funkfrequenz wie am Empfänger einstellen: → Kapitel 5.1 bzw. Kapitel 5.2.
- 6) In das angeschlossene Mikrofon sprechen oder singen. Durch Verändern der Empfindlichkeit über den Trimmregler GAIN (10) auf der Rückseite des Bedienteils (Abb. 2) lässt sich der Lautstärkepegel korrigieren. Dazu den beiliegenden Einstellschlüssel verwenden. Den Sender nach der Anzeige AF

im Display des Empfängers auf optimalen Pegel einstellen. Bei zu hohem Pegel verzerrt der Sender, dann den Regler zurückdrehen (ggf. auch ganz nach links). Bei zu geringem Pegel ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, den Regler dann entsprechend aufdrehen.

- 7) Der Sender kann gesperrt werden, um ein versehentliches Verändern der Funkfrequenz oder um ein Ausschalten zu verhindern → Kap. 5.3.
- 8) Nach dem Durchführen aller Einstellungen das Bedienteil wieder ausrasten, in seine vorherige Position zurückschieben und dort einrasten lassen. Den Sender mit der Klemme (9) an der Kleidung befestigen, z. B. am Gürtel oder am Hosensbund.
Um die Position des Senders an der Kleidung zu verändern, kann die Klemme auch ummontiert werden: Die Klemme abschrauben, drehen (um 90° nach links oder rechts oder um 180°) und wieder anschrauben.
- 9) Zum Ausschalten des Senders nach dem Betrieb den Ein-/Aus-schalter (2) auf OFF stellen. Das Display zeigt kurz *OFF* und erlischt dann ganz.

5.1 Einstellen der Sendegruppe und des Übertragungskanals

- 1) Die Taste SET (7) 2 s gedrückt halten, bis im Display entweder die Anzeige „MHZ“ blinkt oder die Gruppenanzeige R , b , f oder d . Blinkt die Anzeige „MHZ“, die Taste SET noch einmal kurz betätigen, um in den Gruppeneinstellmodus zu gelangen.

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display $[RnLf]$ erscheint. Der Sender schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.

- 2) Mit den Pfeiltasten die Sendegruppe einstellen: mit der Taste ∇ (6) werden die Gruppen absteigend durchlaufen, mit der Taste Δ (5) aufsteigend. Die zugehörigen Kanäle und Sendefrequenzen sind in der Tabelle Abb. 4 auf der Seite 6 angegeben.
- 3) Durch erneutes Drücken der Taste SET den Kanaleinstellmodus aufrufen. Im Display blinkt die Kanalanzeige 1 – 16.
- 4) Mit den Pfeiltasten den Übertragungskanal einstellen: mit der Taste ∇ werden die Kanäle absteigend durchlaufen, mit der Taste Δ aufsteigend.
- 5) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *Store*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

5.2 Einstellen der Sendefrequenz

- 1) Die Taste SET (7) 2 s gedrückt halten, bis im Display entweder die Anzeige „MHZ“ blinkt oder die Gruppenanzeige R , b , f oder d . Blinkt die Gruppenanzeige, die Taste SET noch zweimal kurz betätigen, um in den Frequenzeinstellmodus zu gelangen.

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken,

bis im Display *ERR* erscheint. Das Gerät schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.

- 2) Mit den Pfeiltasten die Frequenz einstellen: bei jedem Drücken der Taste ∇ (6) verringert sie sich um 25 kHz, bei jedem Drücken der Taste Δ (5) erhöht sie sich um 25 kHz. Zum Durchlaufen eines großen Frequenzbereiches die entsprechende Taste gedrückt halten.

Hinweis: Bei gleichzeitiger Verwendung mehrerer Funksysteme sollten die Funkfrequenzen der einzelnen Systeme sorgfältig aufeinander abgestimmt werden, um Störungen zu vermeiden.

- 3) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StoRE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

5.3 Gerät sperren/entsperren

Bei gesperrtem Gerät ist es nicht möglich,

- a das Gerät auszuschalten; wird bei gesperrtem Gerät der Ein-/Ausschalter (2) auf OFF gestellt, zeigt das Display *LoC On*.
b die Einstellmodi für Gruppe/Kanal und Frequenz aufzurufen.

5.3.1 Sperrfunktion aktivieren

- 1) Die Taste SET (7) 2 s gedrückt halten, danach die Taste SET noch dreimal kurz drücken, sodass im Display *LoC Off* blinkt (Sperrung deaktiviert).
2) Die Taste Δ (5) drücken: Im Display blinkt *LoC On*.
3) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StoRE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

5.3.2 Sperrfunktion deaktivieren

- 1) Der Ein-/Ausschalter (2) muss auf ON stehen.
2) Die Taste SET (7) 3 s gedrückt halten, bis *LoC On* im Display blinkt.
3) Die Taste ∇ (6) drücken: Im Display blinkt *LoC Off*.
4) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StoRE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

6 Technische Daten

Taschensender

Gerätetyp: PLL-Multifrequenz-Taschensender mit Pilotton

Funkfrequenzbereich: 740 – 764 MHz

Audiofrequenzbereich: 40 – 18 000 Hz

Frequenzstabilität: . . . $\pm 0,005\%$

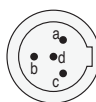
Sendeleistung: 10 mW (EIRP)

Einsatztemperatur: . . 0 – 40 °C

Stromversorgung: . . . zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)

Maße, Gewicht: 78 × 195 × 34 mm, 160 g

Mikrofonanschluss: . . 4-polige Mini-XLR-Buchse



1 = Masse

2 = Betriebsspannung 5 V für das Mikrofon

3 = Signaleingang

4 = Impedanzkorrektur

Lavaliermikrofon CM-501

Mikrofontyp: Elektretmikrofon

Richtcharakteristik: . . Niere

Frequenzbereich: 100 – 15 000 Hz

Impedanz: 2,2 k Ω

Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz

Maximaler Schalldruck: 130 dB

Stromversorgung: . . . über den Taschensender

Anschluss: 4-poliger Mini-XLR-Stecker

Gewicht: 20 g

Änderungen vorbehalten.



Gruppe Kanal	A	B	C	D
1	744,250	740,750	741,125	740,625
2	745,500	741,375	741,750	741,125
3	746,500	743,125	742,625	741,875
4	747,125	744,000	743,750	743,625
5	748,250	745,250	744,500	745,875
6	749,125	746,250	746,125	747,125
7	750,500	746,875	746,875	747,875
8	753,500	748,000	748,250	749,125
9	754,250	748,875	749,000	750,875
10	755,875	750,250	750,875	751,375
11	757,000	753,250	754,500	752,875
12	758,500	754,000	755,875	753,375
13	759,000	755,625	756,625	754,125
14	760,750	756,750	757,750	756,250
15	761,750	758,250	758,375	757,625
16	763,250	763,750	763,750	763,625

Abb. 4 Sendefrequenzen in MHz der Gruppen und Kanäle

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Transmitting antenna
- 2 Power switch
- 3 LC display; to indicate the charging status of the batteries and the transmission group with the corresponding transmission channel (fig. 4, page 9) or the transmission frequency during operation
- 4 Microphone connection (4-pole mini XLR jack)
- 5 Key Δ for scanning the transmission group/channel in ascending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode), for increasing the frequency (in the frequency adjusting mode) and for activating the locking function (in the lock adjusting mode)
- 6 Key ∇ for scanning the transmission group/channel in descending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode), for decreasing the frequency (in the frequency adjusting mode) and for deactivating the locking function (in the lock adjusting mode)
- 7 Key SET
with the unit not locked:
to call and exit the adjusting modes for transmission group/channel, frequency, locking function → chapters 5.1, 5.2, and 5.3.1
with the unit locked:
to call and exit the adjusting mode for the locking function → chapter 5.3.2
- 8 Lock for the control part;
to unlock the control part, press the two locking buttons so that it will unlock and can be displaced upwards (fig. 1, 2) or downwards (fig. 3)
- 9 Belt clip (can also be mounted when turned by 90° or 180°)
- 10 Gain control; for matching the input sensitivity, turn the control with the adjusting key supplied
- 11 Battery compartment for two 1.5 V batteries of size AA (R6)

2 Important Notes

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Dead batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collecting container at your retailer).

3 Applications

Together with the multifrequency receiver US-1000D/2 from JTS, this multifrequency pocket transmitter makes up a wireless audio transmission system. For adjusting the transmission frequency, two modes are available to ensure maximum flexibility:

1. In the group mode, the unit operates with four transmission groups (A – D) to which 16 transmission channels are assigned respectively, i. e. altogether 64 factory-set transmission channels are available. These channels in the UHF range of 740 – 764 MHz can be selected as desired.
2. In the frequency mode, the transmission frequency within the UHF range of 740 – 764 MHz can be selected as desired (frequency spacing 25 kHz).

The pocket transmitter is supplied with the Lavalier microphone CM-501. Instead of the CM-501, it is also possible to use e.g. the headband microphones CM-204... and CX-504 or the instrument microphones CX-508W and CX-516W from the JTS product range.

3.1 Conformity and approval of the transmitter

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the unit PT-990B/2 is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the JTS home page (www.jts-germany.de).

This unit may be operated in the following countries:
DE

The regulations of the country where this unit is operated must always be observed. These regulations can be found via links to the national authorities from the following Internet address: www.ero.dk

4 Power Supply

- Only insert batteries of the same type and always replace all batteries.
 - If the unit is not used for a longer period (e. g. more than a week), remove the batteries. Thus, the unit will not be damaged in case of battery leakage.
- 1) Press the two locking buttons (8) on the sides of the transmitter. The control part will unlock and can be displaced in its casing. Slide the control part downwards until it locks into place again. The battery compartment (11) on the rear side will be accessible (see fig. 3).

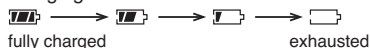
- 2) Insert two 1.5 V batteries of size AA (R6) with the positive and negative connections as indicated in the compartment.
 - 3) Unlock the control part again, slide it back to its previous position and let it lock into place.
- 9) To switch off the transmitter after operation, set the power switch (2) to OFF. The display will shortly show *OFF* before it is extinguished completely.


5 Setting the Transmitter into Operation

- 1) Connect the Lavalier microphone CM-501 supplied to the mini XLR jack INPUT (4) and fasten it to your clothes (e. g. tie or lapel) by means of the clip.

It is also possible to use another matching JTS microphone with 4-pole mini XLR plug (see chapter 3).

- 2) Before switching on the pocket transmitter, set the receiver to an interference-free transmission channel (see instruction manual of the receiver).
- 3) Then switch on the transmitter: Slide the switch (2) to the position ON. The display (3) will indicate the transmission group adjusted with the corresponding transmission channel (in the group mode), e. g. *R-14* or the transmission frequency (in the frequency mode) and a battery symbol showing the current charging status of the batteries in several steps:



If the batteries are exhausted (indication ) , the colour of the display on the receiver will additionally change from green to orange as a warning.

- 4) Press the locking buttons (8) on the sides of the transmitter and slide the control part upwards in its casing until it locks into place (see fig. 1).
- 5) Set the transmitter to the same transmission group and the same transmission channel or the same radio frequency adjusted on the receiver: → chapter 5.1 or chapter 5.2.
- 6) Speak/sing into the microphone connected. The volume level can be readjusted by changing the sensitivity via the trimming control GAIN (10) on the rear side of the control part (fig. 2). For this purpose, use the adjusting key supplied. Adjust the transmitter to the optimum level according to the indication AF on the display on the receiver. If the level is too high, the transmitter will distort; in this case, turn back the control (if necessary, turn it to the left stop). If the level is too low, a poor signal-noise ratio will result; in this case, advance the control correspondingly.
- 7) The transmitter can be locked to prevent accidental change of the radio frequency or switching off → chapter 5.3.
- 8) After all adjustments have been made, unlock the control part, slide it back to its previous position and let it lock into place. Fasten the transmitter to your clothes (e. g. belt or waistband) by means of the clip (9).

To modify the position of the transmitter on your clothes, the clip can also be mounted in a different way: Unscrew the clip, turn it (clockwise or counter-clockwise by 90° or by 180°), then retighten it.

5.1 Adjusting the transmission group and the transmission channel

- 1) Keep the key SET (7) pressed for 2 s until either the indication "MHZ" or the group indication *R, b, E* or *d* starts flashing on the display. If the indication "MHZ" starts flashing, shortly actuate the key SET once again to go to the group adjusting mode.

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the key SET so many times until the display shows *ERR*. The transmitter will then return to normal operation.

- 2) Use the cursor keys to adjust the transmission group: With the key ∇ (6), the groups will be scanned in descending order; with the key Δ (5), they will be scanned in ascending order. The corresponding channels and transmission frequencies can be found in the table fig. 4 on page 9.
- 3) Press the key SET again to call the channel adjusting mode. On the display, the channel indication 1 – 16 will start flashing.
- 4) Use the cursor keys to adjust the transmission channel: With the key ∇ , the channels will be scanned in descending order; with the key Δ , they will be scanned in ascending order.
- 5) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly show *StarE*, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

5.2 Adjusting the transmission frequency

- 1) Keep the key SET (7) pressed for 2 s until either the indication "MHZ" or the group indication *R, b, E* or *d* starts flashing on the display. If the group indication starts flashing, shortly actuate the key SET twice again to go to the frequency adjusting mode.

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the key SET so many times until the display shows *ERR*. The unit will then return to normal operation.

- 2) Use the cursor keys to adjust the frequency: Each time the key ∇ (6) is pressed, the frequency will be decreased by 25 kHz; each time the key Δ (5) is pressed, it will be increased by 25 kHz. To scan a wide frequency range, keep the corresponding key pressed.

Note: If several wireless transmission systems are operated at the same time, the radio frequencies of the individual systems should be carefully matched to each other to prevent interference.

- 3) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly indicate *StarE*, the adjusting mode will be exited and the unit will go to normal operation.

5.3 Locking/Unlocking the unit

With the unit locked, it is not possible

- a to switch off the unit; if the power switch (2) is set to OFF with the unit locked, the display will show $L_{oc} \bar{0}n$.
- b to call the adjusting modes for group/channel and frequency.

5.3.1 Activating the locking function

- 1) Keep the key SET (7) pressed for 2 s, then shortly press the key SET another three times so that the indication $L_{oc} \bar{0}FF$ (lock deactivated) starts flashing on the display.
- 2) Press the key Δ (5): $L_{oc} \bar{0}n$ starts flashing on the display.
- 3) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly indicate $5tarE$, the adjusting mode will be exited and the unit will go to normal operation.

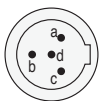
5.3.2 Deactivating the locking function

- 1) The power switch (2) must be set to ON.
- 2) Keep the key SET (7) pressed for 3 s until $L_{oc} \bar{0}n$ starts flashing on the display.
- 3) Press the key ∇ (6): $L_{oc} \bar{0}FF$ starts flashing on the display.
- 4) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly indicate $5tarE$, the adjusting mode will be exited and the unit will go to normal operation.

6 Specifications

Pocket transmitter

- Type of unit: PLL multifrequency pocket transmitter with pilot tone
- Radio frequency range: 740 – 764 MHz
- Audio frequency range: 40 – 18 000 Hz
- Frequency stability: . . . $\pm 0.005\%$
- Transmitting power: . . . 10 mW (EIRP)
- Ambient temperature: . . 0 – 40 °C
- Power supply: two 1.5 V batteries of size AA (R6)
- Dimensions, weight: . . 78 × 195 × 34 mm, 160 g
- Microphone connection: 4-pole mini XLR jack



- 1 = ground
- 2 = 5 V operating voltage for the microphone
- 3 = signal input
- 4 = impedance correction

Lavalier microphone CM-501

- Type of microphone: electret microphone
- Directivity: cardioid
- Frequency range: 100 – 15 000 Hz
- Impedance: 2.2 k Ω
- Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz
- Max. SPL: 130 dB
- Power supply: via the pocket transmitter
- Connection: 4-pole mini XLR plug
- Weight: 20 g

Subject to technical modification.



Group Channel	A	B	C	D
1	744.250	740.750	741.125	740.625
2	745.500	741.375	741.750	741.125
3	746.500	743.125	742.625	741.875
4	747.125	744.000	743.750	743.625
5	748.250	745.250	744.500	745.875
6	749.125	746.250	746.125	747.125
7	750.500	746.875	746.875	747.875
8	753.500	748.000	748.250	749.125
9	754.250	748.875	749.000	750.875
10	755.875	750.250	750.875	751.375
11	757.000	753.250	754.500	752.875
12	758.500	754.000	755.875	753.375
13	759.000	755.625	756.625	754.125
14	760.750	756.750	757.750	756.250
15	761.750	758.250	758.375	757.625
16	763.250	763.750	763.750	763.625

Fig. 4 Transmission frequencies in MHz of the groups and channels

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Éléments et branchements

- 1 Antenne émettrice
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Affichage LCD : indique pendant le fonctionnement, l'état de charge des batteries et le groupe d'émission avec le canal de transmission correspondant (schéma 4, page 13) ou la fréquence d'émission
- 4 Connexion micro (prise mini XLR 4 pôles)
- 5 Touche Δ pour faire défiler le groupe d'émission/canal en ordre croissant (en mode de réglage de groupe/canal), pour augmenter la fréquence (en mode réglage de fréquence) et pour activer la fonction verrouillage (en mode verrouillage)
- 6 Touche ∇ pour faire défiler le groupe d'émission/canal en ordre décroissant (en mode de réglage de groupe/canal), pour diminuer la fréquence (en mode réglage de fréquence) et pour désactiver la fonction verrouillage (en mode verrouillage)
- 7 Touche SET :
appareil non verrouillé :
pour appeler et quitter les modes de réglages pour le groupe d'émission/canal, la fréquence et la fonction verrouillage, voir chapitres 5.1, 5.2 et 5.3.1
appareil verrouillé :
pour appeler et quitter le mode de réglage pour la fonction verrouillage, voir chapitre 5.3.2
- 8 Verrouillage de l'unité de commande : pour déverrouiller l'unité de commande, appuyez sur les deux boutons de verrouillage de telle sorte qu'elle se désenclenche et puisse être poussée vers le haut (schéma 1, 2) ou vers le bas (schéma 3).
- 9 Pince de ceinture (peut être montée tournée de 90° ou 180°)
- 10 Potentiomètre de réglage du gain : pour adapter la sensibilité d'entrée, tournez le réglage avec la clé livrée
- 11 Compartiment batterie pour deux batteries 1,5 V de type R6

2 Conseils importants d'utilisation

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été

conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accus défectueux dans la poubelle domestique, ne les déposez que dans une poubelle adaptée (p. ex. dans un conteneur de récupération chez votre revendeur).

3 Possibilités d'utilisation

Cet émetteur de poche multifréquences constitue avec le récepteur multifréquences US-1000D/2 de JTS un système de transmission audio sans fil. Deux modes de réglage de la fréquence d'émission sont disponibles pour assurer une flexibilité maximale :

1. En mode groupe, l'appareil fonctionne avec quatre groupes d'émission (A à D) à qui sont respectivement attribués 16 canaux de transmission. En tout, 64 canaux de transmission réglés à l'usine sont disponibles. Ces canaux peuvent être sélectionnés librement dans la plage UHF 740 – 764 MHz.
2. En mode fréquence, la fréquence d'émission est librement sélectionnable dans la plage UHF 740 – 764 MHz (palier de fréquence 25 kHz).

L'émetteur de poche est livré avec le microphone cravate CM-501. Dans la gamme JTS on peut utiliser également à la place du CM-501 les microphones serre-tête CM-204... et CX-504 ou les microphones instruments CX-508W et CX-516W.

3.1 Conformité et autorisation de l'émetteur

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'appareil PT-990B/2 se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CEE. La déclaration de conformité peut être téléchargée sur la page d'accueil du site internet de JTS (www.jts-germany.de).

Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants :

DE

Pour un fonctionnement dans d'autres pays, respectez impérativement les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation. Vous trouverez des liens vers les sites des organismes nationaux concernés à l'adresse Internet : www.ero.dk.

4 Alimentation

- N'utilisez que des batteries de même type, et remplacez toujours la totalité des batteries.
- En cas de non utilisation prolongée (par exemple supérieure à une semaine), veillez à retirer les batteries. Ainsi l'appareil est protégé si les batteries venaient à couler.

- 1) Appuyez sur les deux boutons de verrouillage (8) sur les côtés de l'émetteur. L'élément de commande se désenclenche et peut être déplacé dans l'étui. Poussez l'élément de commande vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le compartiment batterie (11) sur l'arrière est alors accessible (schéma 3).
- 2) Placez deux batteries 1,5V de type R6 dans le compartiment batterie en veillant à respecter les branchements plus et moins comme mentionné dans le compartiment.
- 3) Désenclenchez l'élément de commande, poussez-le dans sa position précédente puis faites-le enclencher à nouveau.
- 7) L'émetteur peut être verrouillé contre toute modification accidentelle de la fréquence radio ou toute extinction. Voir chapitre 5.3.
- 8) Une fois tous les réglages effectués, désenclenchez l'élément de commande, poussez-le dans sa position précédente puis faites-le enclencher. Fixez l'émetteur avec la pince (9) sur votre vêtement, par exemple à la ceinture.
Pour modifier la position de l'émetteur sur le vêtement, la pince peut être montée à l'envers : dévissez la pince, tournez (de 90° vers la gauche ou la droite ou de 180°) puis revissez.
- 9) Après le fonctionnement, poussez l'interrupteur (2) sur OFF pour éteindre l'émetteur. L'affichage indique brièvement *OFF* puis s'éteint complètement.

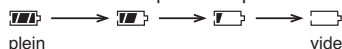
5 Fonctionnement


- 1) Reliez le microphone cravate livré CM-501 à la prise mini XLR INPUT (4) et fixez-le avec la pince sur le vêtement (revers de veste ou cravate).

A la place du microphone cravate, on peut également utiliser un microphone JTS avec fiche mini XLR 4 pôles mâle (voir chapitre 3).

- 2) Laissez l'émetteur de poche éteint. Réglez tout d'abord le récepteur sur un canal de transmission sans interférences (voir notice du récepteur).

- 3) Allumez ensuite l'émetteur : poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur ON. Sur l'affichage (3), le groupe d'émission réglé avec le canal de transmission correspondant (en mode groupe), par exemple *R-14* ou la fréquence d'émission (en mode fréquence) et un symbole de batterie sont affichés : ce symbole de batterie indique l'état actuel de charge des batteries en plusieurs paliers :



Si les batteries sont mortes (affichage ) , le couleur de l'affichage sur le récepteur passe du vert à l'orange pour alerter.

- 4) Appuyez sur les boutons de verrouillage (8) sur les côtés de l'émetteur, poussez l'élément de commande dans l'étui vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche (schéma 1).
- 5) Réglez l'émetteur sur le même groupe d'émission et le même canal de transmission ou sur la même fréquence d'émission que le récepteur, voir chapitre 5.1, 5.2).
- 6) Parlez ou chantez dans le micro relié. En modifiant la sensibilité via le réglage GAIN (10) sur la face arrière de l'élément de commande (schéma 2), vous pouvez corriger le niveau de volume. A cette fin, utilisez la clé de réglage livrée. En fonction des indications de la LED AF sur l'affichage du récepteur, réglez l'émetteur sur le niveau optimal. Si le niveau est trop élevé, l'émetteur est distordu, tournez alors le réglage en arrière (le cas échéant entièrement à gauche). Si le niveau est trop faible, le rapport signa/bruit est mauvais, ouvrez alors le réglage en conséquence.

5.1 Réglage du groupe d'émission et du canal de transmission

- 1) Maintenez la touche SET (7) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage, soit "MHZ" clignote soit l'indication du groupe *R*, *b*, *L* ou *d*. Si "MHZ" clignote, appuyez une nouvelle fois brièvement sur la touche SET pour arriver au mode de réglage des groupes.

Conseil : Pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, enfoncez la touche SET autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que sur l'affichage *ERR* apparaisse. L'appareil revient au mode de fonctionnement normal.

- 2) Avec les touches flèche, réglez le groupe d'émission : avec la touche ∇ (6), les groupes défilent en ordre décroissant, avec la touche Δ (5) en ordre croissant. Les canaux et les fréquences correspondants sont indiqués sur le tableau 4, page 6.
- 3) Par une nouvelle pression sur la touche SET, appelez le mode de réglage de canal. Sur l'affichage l'indication de canal 1 à 16 clignote.
- 4) Avec les touches flèche, réglez le canal de transmission : avec la touche ∇ , les canaux défilent en ordre décroissant, avec la touche Δ en ordre croissant.
- 5) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *Store*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.2 Réglage de la fréquence d'émission

- 1) Maintenez la touche SET (7) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage, soit "MHZ" clignote soit l'indication du groupe *R*, *b*, *L* ou *d*. Si l'indication de groupe clignote, appuyez deux fois brièvement sur la touche SET pour arriver au mode de réglage des fréquences.

Conseil : Pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, enfoncez la touche SET autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que sur l'affichage *ERR* apparaisse. L'appareil revient au mode de fonctionnement normal.

- 2) Avec les touches flèche, réglez la fréquence : à chaque pression sur la touche ∇ (6), la fréquence diminue de 25 kHz, à chaque pression sur la touche Δ (5), elle augmente de 25 kHz. Pour faire défiler une bande passante plus grande, maintenez la touche correspondante enfoncée.

Conseil : Dans le cadre d'une utilisation simultanée de plusieurs systèmes sans fil, les fréquences radio de chaque système doivent être synchronisées soigneusement les unes par rapport aux autres pour éviter les interférences.

- 3) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.3 Verrouiller/Déverrouiller l'appareil

Lorsque l'appareil est verrouillé, il n'est pas possible :

- d'éteindre l'appareil : si l'appareil est verrouillé, l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est sur OFF, l'affichage indique *Loc On*.
- d'appeler les modes de réglages pour le groupe/canal et la fréquence.

5.3.1 Activer la fonction verrouillage

- Maintenez la touche SET (7) enfoncée pendant 2 s puis appuyez brièvement trois fois sur la touche SET jusqu'à ce que *Loc Off* clignote sur l'affichage (verrouillage désactivé).
- Appuyez sur la touche Δ (5) : *Loc On* clignote.
- Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.3.2 Désactiver la fonction verrouillage

- L'interrupteur Marche/Arrêt (2) doit être sur ON.
- Maintenez la touche SET (7) enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage *Loc On* clignote.
- Enfoncez la touche ∇ (6) : sur l'affichage, *Loc Off* clignote.
- Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

6 Caractéristiques techniques

Emetteur de poche

Type d'appareil : émetteur de poche multi-fréquences PLL avec signal pilote

Bande de fréquences radio : 740 – 764 MHz

Bande de fréquences audio : 40 – 18 000 Hz

Stabilité de fréquence : $\pm 0,005\%$

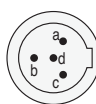
Puissance d'émission : 10 mW (EIRP)

Température de fonctionnement : 0 – 40 °C

Alimentation : 2 batteries 1,5 V, type R6

Dimensions, poids : 78 x 195 x 34 mm, 160 g

Branchement micro : prise mini XLR 4 pôles



- 1 = masse
- 2 = tension fonctionnement 5 V pour le microphone
- 3 = entrée signal
- 4 = adaptation impédance

Microphone cravate CM-501

Type de microphone : micro électret

Caractéristique : cardioïde

Bande passante : 100 – 15 000 Hz

Impédance : 2,2 k Ω

Sensibilité : 3,2 mV/Pa pour 1 kHz

Pression sonore maximale : 130 dB

Alimentation : via l'émetteur de poche

Branchement : fiche mini XLR 4 pôles

Poids : 20 g

Tout droit de modification réservé.



Canal \ Groupe	A	B	C	D
1	744,250	740,750	741,125	740,625
2	745,500	741,375	741,750	741,125
3	746,500	743,125	742,625	741,875
4	747,125	744,000	743,750	743,625
5	748,250	745,250	744,500	745,875
6	749,125	746,250	746,125	747,125
7	750,500	746,875	746,875	747,875
8	753,500	748,000	748,250	749,125
9	754,250	748,875	749,000	750,875
10	755,875	750,250	750,875	751,375
11	757,000	753,250	754,500	752,875
12	758,500	754,000	755,875	753,375
13	759,000	755,625	756,625	754,125
14	760,750	756,750	757,750	756,250
15	761,750	758,250	758,375	757,625
16	763,250	763,750	763,750	763,625

Schéma 4 Fréquences d'émission en MHz des groupes et canaux

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos operativos y conexiones

- 1 Antena de transmisión
- 2 Interruptor de encendido
- 3 Pantalla LC; para indicar el estado de la carga de las baterías y el grupo de transmisión con el canal de transmisión correspondiente (fig. 4, pág. 17) o la frecuencia de transmisión durante el funcionamiento
- 4 Conexión de micrófono (jack XLR mini 4 polos)
- 5 Tecla Δ para la búsqueda del grupo de transmisión/canal en orden ascendente (en el modo de ajuste de grupo/modo de ajuste de canal), para aumentar la frecuencia (en el modo de ajuste de frecuencia) y para activar la función de bloqueo (en el modo de ajuste de bloqueo)
- 6 Tecla ∇ para la búsqueda del grupo de transmisión/canal en orden descendente (en el modo de ajuste de grupo/modo de ajuste de canal), para disminuir la frecuencia (en el modo de ajuste de frecuencia) y para desactivar la función de bloqueo (en el modo de ajuste de bloqueo)
- 7 Tecla SET
con la unidad no bloqueada:
para seleccionar y para abandonar los modos de ajuste para el grupo de transmisión/canal, frecuencia, función de bloqueo
→ capítulos 5.1, 5.2, y 5.3.1
con la unidad bloqueada:
para seleccionar y para abandonar el modo de ajuste para la función de bloqueo → capítulo 5.3.2
- 8 Bloqueo para la parte de control;
para desbloquear la parte de control, presione los dos botones de bloqueo de manera que se desbloqueará y podrá desplazarse hacia arriba (fig. 1, 2) o hacia abajo (fig. 3)
- 9 Clip de cinturón (también se puede montar girando 90° o 180°)
- 10 Control de ganancia; para adecuar la sensibilidad de entrada, gire el control con la tecla de ajuste entregada
- 11 Compartimiento de batería para dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6)

2 Notas importantes

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

- No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines distintos a los originalmente concebidos, si no es correctamente utilizada, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe ser retirada del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

Las baterías gastadas o baterías recargables defectuosas no deben tirarse a la basura doméstica; llévelas siempre a un centro de recogida de basuras especial (p. ej. a un container colectivo en su distribuidor).

3 Aplicaciones

Junto con el receptor multifrecuencia US-1000D/2 de JTS este emisor de petaca multifrecuencia constituye un sistema de transmisión audio. Para ajustar la frecuencia de transmisión, hay dos modos disponibles para asegurar la máxima flexibilidad:

1. En el modo de grupo, la unidad funciona con cuatro grupos de transmisión (A–D) para los cuales están asignados 16 canales de transmisión respectivamente, es decir, en total hay disponibles 64 canales de transmisión ajustados en fábrica. Estos canales en la gama UHF de 740–764 MHz se pueden seleccionar como se desee.
2. En el modo de frecuencia, la frecuencia de transmisión en la gama de UHF de 740–764 MHz se puede seleccionar como se desee (espaciado de frecuencia 25 kHz).

El emisor de petaca se entrega con el micrófono Lavalier CM-501. En lugar del micrófono CM-501 también es posible utilizar, por ejemplo, los micrófonos de cabeza CM-204... y CX-504 o los micrófonos de instrumento CX-508W y CX-516W de la gama de productos JTS.

3.1 Conformidad y aprobación del emisor

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el aparato PT-990B/2 es conforme a los requisitos básicos y a las otras regulaciones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad puede consultarse en Internet a través de la página Web de JTS (www.jts-germany.de).

Este aparato puede utilizarse en los siguientes países: **DE**

Siempre deben tenerse en cuenta las regulaciones del país donde se utilice este aparato. Estas regulaciones pueden encontrarse a través de enlaces a las autoridades nacionales desde la siguiente dirección de Internet: www.ero.dk

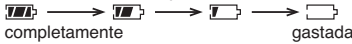
4 Alimentación

- Inserte sólo baterías del mismo tipo y reemplace siempre todas las baterías.
 - Si la unidad no se utiliza durante un largo periodo (p. ej. más de una semana), saque las baterías. De este modo no se dañará la unidad en caso de pérdida de las baterías.
- 1) Presione los dos botones de bloqueo (8) en los lados del emisor. La parte de control se desbloqueará y puede ser desplazada en su marco. Deslice la parte de control hacia abajo hasta que encaje en el lugar de nuevo. El compartimiento de batería (11) en la parte trasera será accesible (vea fig. 3).
 - 2) Inserte dos baterías de tipo 1,5 V AA (R6) con las conexiones positiva y negativa como se indica en el compartimiento.
 - 3) Bloquee la parte de control de nuevo, deslícelo hacia atrás hacia su posición anterior y deje que encaje en el lugar.


5 Puesta en marcha del emisor

- 1) Conecte el micrófono Lavalier CM-501 entregado al jack XLR mini INPUT (4) y sujételo a su ropa (por ejemplo a la corbata o la solapa) mediante el clip.

También es posible utilizar otro micrófono de JTS que combine con una toma XLR mini de 4 polos (vea el capítulo 3).

- 2) Antes de encender el emisor de petaca, ajuste el receptor en un canal de transmisión libre de interferencias (vea el manual de instrucciones del receptor).
- 3) Luego encienda el emisor: Deslice el interruptor de encendido (2) hacia la posición ON. La pantalla (3) indicará el grupo de transmisión ajustado con el canal de transmisión correspondiente (en el modo de grupo), p. ej. $\beta-14$ o la frecuencia de transmisión (en el modo de frecuencia) y un símbolo de batería mostrando el estado de carga actual de las baterías en varios pasos:


completamente cargada → gastada

Si las baterías están gastadas (indicación ) , el color de la pantalla en el receptor cambiará adicionalmente de verde a naranja como advertencia.
- 4) Presione los botones de bloqueo (8) a los lados del emisor y deslice la parte de control hacia arriba en su marco hasta que encaje en el lugar (vea la fig. 1).
- 5) Ajuste el emisor en el mismo grupo de transmisión y el mismo canal de transmisión o la misma frecuencia radio ajustada en el receptor → capítulo 5.1 o capítulo 5.2.
- 6) Hable/cante en el micrófono conectado. El nivel de volumen puede ser reajustado cambiando la sensibilidad mediante el control fino GAIN (10) en la

parte trasera de la parte de control (fig. 2). Para este propósito, use la llave de ajuste proporcionada. Ajuste el emisor en el nivel óptimo de acuerdo con la indicación AF en la pantalla del receptor. Si el nivel es demasiado alto, el emisor se distorsionará; en este caso, gire hacia atrás el control (si es necesario, gírelo hacia el tope izquierdo). Si el nivel es demasiado bajo, resultará una relación señal/ruido pobre; en ese caso adelante el control de manera correspondiente.

- 7) El emisor puede ser bloqueado para prevenir cambios accidentales de la frecuencia radio o que se apague → capítulo 5.3.
- 8) Tras haber hecho todos los ajustes, desbloquee la parte de control, deslícelo hacia atrás hacia su posición anterior y deje que encaje en el lugar. Abroche el emisor a su ropa (p. ej. al cinturón o la cinturilla) mediante el clip (9).
 Para modificar la posición del emisor en su ropa, también se puede montar el clip de manera diferente: desatornille el clip, gírelo (en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las agujas del reloj 90° o 180°), luego vuélvalo a apretar.
- 9) Para apagar el emisor tras el funcionamiento, ajuste el interruptor de encendido (2) en OFF. La pantalla mostrará brevemente OFF antes de apagarse completamente.

5.1 Ajuste del grupo de transmisión y del canal de transmisión

- 1) Mantenga la tecla SET (7) presionada durante 2 seg. hasta que en la pantalla empiece a parpadear la indicación "MHZ" o el grupo de indicación β, b, f o d . Si la indicación "MHZ" empieza a parpadear, actúe brevemente sobre la tecla SET una vez más para ir al modo de ajuste de grupo.

Nota: Para abandonar el modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, presione la tecla SET las veces necesarias hasta que la pantalla muestre ERR . El emisor volverá a su funcionamiento normal.

- 2) Utilice las teclas cursor para ajustar el grupo de transmisión: Con la tecla ∇ (6) se buscarán los grupos en orden descendente, con la tecla Δ (5) se buscarán en orden ascendente. Los canales y las frecuencias de transmisión correspondientes se pueden encontrar en la fig. de la tabla 4 en la página 13.
- 3) Presione la tecla SET de nuevo para seleccionar el modo de ajuste de canal. En la pantalla empezará a parpadear la indicación de canal 1 – 16.
- 4) Use las teclas cursor para ajustar el canal de transmisión: Con la tecla ∇ , se buscarán los canales en orden descendente; con la tecla Δ , se buscarán en orden ascendente.
- 5) Para memorizar el ajuste, presione la tecla SET. La pantalla mostrará brevemente StorE , se abandonará el modo de ajuste, y la unidad se pondrá en funcionamiento normal.

5.2 Ajuste de la frecuencia de transmisión

- 1) Mantenga la tecla SET (7) presionada durante 2 seg. hasta que en la pantalla empiece a parpadear la indicación "MHZ" o la indicación de grupo R, b, C o d. Si la indicación de grupo empieza a parpadear, actúe brevemente sobre la tecla SET dos veces más para ir al modo de ajuste de frecuencia.

Nota: Para abandonar el modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, presione la tecla SET las veces necesarias hasta que la pantalla indique $LRnLEL$. Luego la unidad volverá al funcionamiento normal.

- 2) Utilice las teclas cursor para ajustar la frecuencia: Cada vez que presione la tecla ∇ (6), la frecuencia disminuirá 25 kHz; cada vez que presione la tecla Δ (5), se aumentará 25 kHz. Para buscar una gama de frecuencia amplia, mantenga la tecla correspondiente presionada.

Nota: Si se usan varios sistemas inalámbricos al mismo tiempo, las frecuencias de radio de los sistemas individuales deberían combinarse cuidadosamente las unas con las otras para evitar interferencias.

- 3) Para memorizar el ajuste, presione la tecla SET. La pantalla indicará brevemente $StorE$, el modo de ajuste se abandonará y la unidad se pondrá en funcionamiento normal.

5.3 Bloquear/Desbloquear la unidad

Con la unidad bloqueada, no es posible

- a) apagar la unidad; si el interruptor de encendido (2) se ajusta en OFF con la unidad bloqueada, la pantalla mostrará $LOCOn$.
- b) seleccionar los modos de ajuste para grupo/canal y frecuencia.

5.3.1 Activar la función de bloqueo

- 1) Mantenga la tecla SET (7) presionada durante 2 seg., luego presione brevemente la tecla SET tres veces más de manera que la indicación $LOC OFF$ (bloqueo desactivado) parpadee en la pantalla.
- 2) Presione la tecla Δ (5): $LOCOn$ empieza a parpadear en la pantalla.
- 3) Para memorizar el ajuste, presione la tecla SET. La pantalla indicará brevemente $StorE$, el modo de ajuste se abandonará, y la unidad se pondrá en funcionamiento normal.

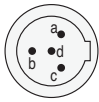
5.3.2 Desactivar la función de bloqueo

- 1) El interruptor de encendido (2) debe ajustarse en ON.
- 2) Mantenga la tecla SET (7) presionada durante 3 seg. hasta que $LOCOn$ empiece a parpadear en la pantalla.
- 3) Presione la tecla ∇ (6): $LOC OFF$ empieza a parpadear en la pantalla.
- 4) Para memorizar el ajuste, presione la tecla SET. La pantalla mostrará brevemente $StorE$, se abandonará el modo de ajuste, la unidad se pondrá en funcionamiento normal.

6 Características técnicas

Emisor de petaca

- Tipo de unidad: emisor de petaca multifrecuencia PLL con tono piloto
- Gama de frecuencia radio: 740 – 764 MHz
- Gama de frecuencia audio: 40 – 18 000 Hz
- Estabilidad de frecuencia: ±0,005 %
- Potencia de transmisión: 10 mW (EIRP)
- Temperatura ambiente: . . . 0 – 40 °C
- Alimentación: dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6)
- Dimensiones, peso: 78 x 195 x 34 mm, 160 g
- Conexión de micrófono: . . . jack XLR mini 4 polos



- 1 = masa
- 2 = voltaje operativo 5 V para el micrófono
- 3 = entrada de señal
- 4 = corrección de impedancia

Micrófono Lavalier CM-501

- Tipo de micrófono: micrófono electret
- Directividad: cardiode
- Gama de frecuencia: 100 – 15 000 Hz
- Impedancia: 2,2 kΩ
- Sensibilidad: 3,2 mV/Pa a 1 kHz

- Nivel de presión sonora máx.: 130 dB
- Alimentación: mediante emisor de petaca
- Conexión: toma XLR mini 4 polos
- Peso: 20 g

Sujeto a modificaciones técnicas.



Grupo	A	B	C	D
Canal 1	744,250	740,750	741,125	740,625
2	745,500	741,375	741,750	741,125
3	746,500	743,125	742,625	741,875
4	747,125	744,000	743,750	743,625
5	748,250	745,250	744,500	745,875
6	749,125	746,250	746,125	747,125
7	750,500	746,875	746,875	747,875
8	753,500	748,000	748,250	749,125
9	754,250	748,875	749,000	750,875
10	755,875	750,250	750,875	751,375
11	757,000	753,250	754,500	752,875
12	758,500	754,000	755,875	753,375
13	759,000	755,625	756,625	754,125
14	760,750	756,750	757,750	756,250
15	761,750	758,250	758,375	757,625
16	763,250	763,750	763,750	763,625

Fig. 4 Frecuencias de transmisión en MHz de los grupos y canales



www.jts-germany.de